

Marriage Records in Paragraph Format

Russia “How to” Guide, Intermediate Level: Answer Key

January 2016

Use the document on the next page to complete the activity. Use the instruction pages, as well as the FamilySearch word list, to find the needed information.

What is the groom's name?	 1. Petrom Stashakom (in polish: Piotr Staszaki)
How old is he?	 2. 27 years from birth
What is the bride's name?	 3. Mariyanna Vitkovska (in Polish: Maryanna Witkowska)
What are her parents' first names?	 4. Shimona and Rozaliy (in Polish: Szymon and Rozalia)
BONUS: What date was the marriage document created?	 

свѣтъ глѣбѣно свѣтъ воформе

годои

5. 19 January 1892

Роскошью во священіи Еуроу Ермашиной, ⁵ еврейско-
го года въ четвѣрнадцатый вечеръ. Объявляему чинъ въ прису-
ствіи Ануба Анубовнаго нашедшими нами матъ и гра-
дорія Берманца на нашедшими матъ отъ роду земли е-
лицевъ Елмев-амвуронца въ деревнѣ Сиваниславовъ за чинъ
ченъ его чина религиозный брачный союзъ между
¹ Метрантъ Станиславомъ / Родителъ Кожаніемъ / холопши
этикетатой евожромъ, ² еврейскими елми матъ отъ роду
евожромъ Сиванъ Станиславъ и менѣе елми отъ роду
~~матъ отъ~~ въ деревнѣ Станиславовъ сь Елмев-амвуронцемъ,
деревнѣ Мованъ Еуро и ³ Мадриамовъ Кирковенной /
Мадриамъ Милковна / еврейско-матриамы матъ
отъ роду деревни (Розалии и) ⁴ Млиномъ и Розалии
урожденной Дебра родившая въ деревнѣ Ревьковъ
Елмев-амвуронца въ деревнѣ Сиваниславовъ. Епрану
елму предъсуществовали три елми елмъ публичны ван-
лая въ задринковатъ іерихонидику Коситовъ нашедши
того / двадцать елмовъ Декабря тысяча во селмевъ дѣв-
лоемо въперо первая Еуро, двадцать Еуро Декабря
тысяча во селмевъ дѣвлоемо первую года / третья Еуро
ра, тысяча во селмевъ дѣвлоемо Еуро года и двадцать
дѣвлоемо Декабря тысяча во селмевъ дѣвлоемо первую
года / десятая Еуро тысяча во селмевъ дѣвлоемо Еуро
года. Мовбраномъ объявляемо что оми Ермашиной договора и
заключена. Религиозный обрядъ бракосочеталия совершить
сел чина Мендранъ, Млиномъ и Мованковенна Мованомъ
тогоже Крихадъ. Елму елмъ объявляемо не ермашиной прои-
савомъ чинъ формо подписали. —